SL-Gi 3001

Larrez larre

6,9 Km / 2 h 25 min

NATURA PARKEETAKO IBILBIDE SAREA

Gipuzkoako Natura Parke bakoitzak bere ibilbide sarea du. Homologatutako eta ondo seinaleztatutako bide hauen bitartez babesgune bakoitzeko intereseko puntu nagusietara gerturatzeko aukera eskaintzen da. Modu horretan natura baliabideen inguruan ezagutza eta errespetua sustatuz. Gipuzkoako Natura Parke ezberdinak, berriz, DSS2016 GRSAREAren bitartez saretuak daude.

RED DE SENDEROS DE LOS PARQUES NATURALES

Cada Parque Natural de Gipuzkoa alberga su propia red de senderos. A través de estos senderos, homologados y bien balizados, se ofrece la oportunidad de aproximarse a los puntos de interés de cada zona protegida. Promoviendo, de este modo, el conocimiento y el respeto por los recursos naturales. Los distintos Parque Naturales de Gipuzkoa, en cambio, están entretejidos a través de la DSS2016 GRSAREA.

SL-Gi 3001

Larrez larre

Arantzazuri sona handia eman dizkio arteak eta kulturak. Horrek itzal handia egin izan dio, maiz, santutegiaren kokapen geografikoak tokiari ematen dion indarrari. Ibilbide honetan ikusi daiteke ingurune horren aberastasuna, ikuspegi bikainekin eta zabalekin, natura eta ofizio zaharrak uztartzen dituen ibilbidean.

El arte y la cultura han proporcionado un gran reconocimiento a Arantzazu. Esto ha propiciado que su privilegiada localización geográfica haya quedado frecuentemente en segundo plano. En esta ruta se puede observar la riqueza de este entorno, con unas vistas preciosas y amplias, en un camino que une naturaleza y oficios antiguos.

Profila
Perfil

Luzera | Longitud
6,9 km

Desnibela | Desnivel
+348 m / -350 m

Interes puntuak | Puntos de interés

ARANTZAZU: 1468 urtean Rodrigo Baltzategi artzainak ama-birjinaren harrizko irudi bat aurkitu zuen elorri baten arantzen artean. Berria zabaltzen joan zen heinean erromesen etorrera handitu egin zen. Horren ondorioz, hasieran kapera txiki bat zena, 1514tik Frantziskotarrek zaindua, gaur egungo santutegi ikusgarri bilakatu da. Ingurua kulturgintzaren erreferentzia da aspalditik, eta 2011n Parketxea ireki zenetik, natura ingurunearena ere bada.

ARANTZAZU: En el año 1468 el pastor Rodrigo Baltzategi encontró, entre las espinas de un espino, una imagen de piedra de la virgen. A medida que la nueva se fue extendiendo la llegada de peregrinos fue en aumento. Debido a ello, lo que en un principio fue una pequeña capilla, protegida por los Franciscanos desde 1514, acabó convirtiéndose en el espectacular santuario que es hoy en día. La zona es desde hace mucho una referencia cultural, y desde que en 2011 abrió el Parketxe, también lo es de la protección de la naturaleza.

GOMISTEGI: 1950 urtean Arantzazuko Frantziskotarrek, Santutegitik 3 kilometrora dagoen, baserri hau erosi zuten. Ganadu buru gutxirekin hasi baziren ere, denborarekin ardiak jarri zituzten eta, artaldea handitzen zihoan heinean, artisau gaztandegi bat egokitu zuten. Lan onaren ondorioz, 1997 urtean Artzain Eskola sortu zen bertan. Horregatik, artzainen lanak segida izango du etorkizunean, kurtsoz kurtso, zenbait gaztek ikasten baitute ofizioa bertan.

GOMISTEGI: El año 1950 los Franciscanos de Arantzazu compraron este caserío situado a 3 kilómetros del Santuario. Aunque empezaron con pocas cabezas de ganado, con el tiempo adquirieron ovejas, y a medida que aumentaba el rebaño, acondicionaron una quesería artesanal. Como resultado del buen trabajo se creó aquí la Artzain Eskola (Escuela de Pastores) el año 1997. Es por eso que el trabajo de pastor tendrá continuidad en el futuro, ya que cada curso varios estudiantes aprenden el oficio en la escuela.

PAGO LEPATUAK: Zuhaitzak mugarratzea, edo lepatzea, iraganean Gipuzkoan, eta Europa osoan, erabilitako teknika bat da. Basoak ustiatzeko modu horren helburu nagusiak animalientzako bazka eta zura lortzea ziren. Ikatza egiteko mozten zituzten pagoek bizirik diraute, eta urte askotan zehar egindako mozketek eman diete gaur egun duten itxura berezia. Hori guztiaz gain, hainbat animalia espezie berezi bizi dira mota honetako basoetan.

HAYAS TRASMOCHAS: El trasmocho de árboles es una técnica que se utilizaba antaño en Gipuzkoa y en toda Europa. El objetivo principal de ese tipo de gestión era conseguir alimento para los animales y madera. Las hayas que cortaban para hacer carbón siguen vivas y tras muchos años de cortes y poda, han adquirido la forma tan curiosa que actualmente tienen. Además de todo ello, estos bosques son habitados por numerosas especies de gran interés.

Horrelako bordetan egiten zuten bizitza artzainek artaldeak goiko larreetan bazkan zebiltzan bitartean. Barruan hiru gela aurki daitezke: sukaldea, logela eta gaztandegia. Horietaz gain borden inguruan ondorengo elementuak ere ageri ziren sarri: baratza, zakur tokia, zerritegia, oilategia, eskorta edo egurtegia. Artzain ofizioaren eguneroko bizitza bertatik bertara ikusteko pausalekua da artaldeek eta txabolek osatzen duten Duruko saroia.

CABAÑAS DE DURU: Los pastores vivían en bordas similares a esta cuando sus rebaños pastaban en los prados superiores. En el interior podemos encontrar 3 estancias: la cocina, el dormitorio y la quesería. Además de esos elementos comúnmente alrededor de las bordas se podían encontrar: una huerta, una perrera, una pocilga, un gallinero, un redil o una leñera. La majada de Duru, con chozas y rebaños, es el lugar ideal para hacer una parada y observar de cerca el día a día del oficio de pastor.

MIDE

Ingurunea / Medio	Ibilbidea / Itinerario	Desplazamendua / Desplazamiento	Ahalegina / Esfuerzo	MIDE ordutegia / Horario MIDE	+ info MIDE
1	2	3	2	2 h 25 min	www.mide.montanasegura.com
Inguruan arriskuak egon daitezke El medio no está exento de riesgos	Jarraipena adierazten duten bideak edo seinaleztapena Sendas o señalización que indica la continuidad	Bide mailakatua edo zoru irregularra Marcha por sendas escalonadas o terrenos irregulares	1 eta 3 ordu arteko ibilaldi jarraia De 1 a 3 horas de marcha efectiva	((112)) SOS DEIAK	

Bide-markak
Señalización

Ibilbidearen jarraipena Continuidad de sendero	Norabide aldaketa Cambio de dirección	Norabide okerra Dirección errónea

+ INFO

Praktika onen dekalogoa
Decálogo de buenas prácticas

www.gipuzkoanatura.eus
Trackak eskuragarri
Tracks disponibles

Jarraitzeko arauak | Recomendaciones a tener en cuenta

Txakurrak beti lotuta eraman.
Los perros deberán ir atados.

Saiatu mendira bakarrik ez joaten.
Intenta no ir nunca solo al monte.

Abeltzaintza estentsiboko eremu batean zaude. Bidean aurkitzen dituzun langak, txabolen ateak eta abar ez utzi zabalik.
Te encuentras en una zona de uso ganadero extensivo. Cierra las barreras, puertas de cabaña, etc. que te encuentres por el campo.

Ez ezazu zaborrik lurperatu edo bota.
No abandones ni entierres la basura.

Ez egin surik eta ez bota piztutako zigarrorik.
No hagas fuego ni abandones cigarrillos encendidos.

Animaliak larratzen
Animales pastando

** Gipuzkoako Mendien urriaren 20ko 7/2006 FORU ARAUA.*

Legenda
Leyenda

Ibilbide hasiera
Inicio de sendero

Ikuspegi panoramikoa
Vista panorámica

arazi
OÑATI dabilen herria
Gipuzkoako Foru Aldundia
Gipuzkoako Mendizale Federazioa